

Aufführungsrecht vorbehalten.

IX.

Маръ.

Подражаніе Корану.

Nach dem Koran.

А. Пушкинъ.

Text von A. Puschkin.

Deutsch von J. von Lugin.

Andante. ♩ = 63.

mf Зем - ля не - виж - на, не - ба сво - ды, Тво -

Das Er - den - rund, die Him - mel al - le, O

Andante. ♩ = 63.

рецъ, под - дер - жа - ны то - бой, да не па - дуть на сушь и во - ды и

Schöpfer, dei - ne Hand sie hält, Daß Land und Meer von ih - rem Fal - le Nicht

не по - да - вятъ насъ со - бой! За - жегъ ты сол - нце во все - лен - ной, да

un - ter - gehn, zu Staub zer - schellt! Du hast die Son - ne uns geschen - ket, Die

свѣ-тить не - бу и зем - лѣ, какъ лень, е - ле - емъ на - по - ен - ный, въ лам-

leuchtet in dem Wel-ten - all, Gleich wie mit Salb - öl voll durchträn - ket, Die

падномъ свѣ-тить хруста - лѣ. Твор - цу мо - ли - тесь, Онъ мо - гу - чій, Онъ пра - вить

Am-pel leuch-tet von Kri-stall. Zum Schöpfer be-tet! Er ist mäch-tig, Er lenkt die

вѣтромъ; въ знойный день на не - бо по - сы - ла - етъ ту - чи, да - етъ зем -

Win-de: schwü-le Glut Ver - hül-let er mit Wol - ken näch - tig, Daß kühl die

riten. *f*

лѣ дре-вес-ну сѣнь. Онъ ми-ло-

Erd' im Schatten ruht. Er ist barm-

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in bass clef, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'riten.' and the dynamic is 'f'. There are triplets in the vocal lines.

a tempo

сердѣ: Онъ Ма-го-ме-ту от-крылъ сі-я-ю-щій ко-ранъ, да при-те-чемъ и мы ко

her-zig: Dem Pro- phe- ten Hat Er des Ko-rans Glanz be-schert: Nun dür-fen auch zu Ihm wir

mf a tempo

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in bass clef, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'a tempo' and the dynamic is 'mf'. There are triplets in the vocal lines.

свѣ-ту и да падеть съо-чей ту-манъ.

be-ten, Auch un-ser Aug' ist Licht-verklärt.

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in bass clef, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs. The dynamic is marked 'p'. There are triplets in the vocal lines.